31981R2143

30.7.1981 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 210/1

NARIADENIE RADY (EHS) č. 2143/81
z 27. júla 1981,
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 79/65/EHS ustanovujúce systém pre zber účtovných údajov o príjmoch a obchodných činnostiach poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [2],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [3],

keďže nariadením č. 79/65/EHS [4], naposledy zmeneným a doplneným nariadením (EHS) č. 2910/73 [5], Rada ustanovila systém na zber účtovných údajov o príjmoch a obchodných činnostiach poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve;

keďže oblasť prieskumu dátovej siete musí zahŕňať všetky poľnohospodárske podniky určitej ekonomickej veľkosti, bez ohľadu na akúkoľvek prácu navyše, do ktorej môže byť prevádzkovateľ zapojený;

keďže, aby sa na úrovni spoločenstva získali účtovné výsledky, ktoré sú dostatočne jednotné, mali by sa výkazové hospodárstva rozdeliť do rôznych územných jednotiek na základe rozvrstvenia oblasti prieskumu o typológii poľnohospodárskych podnikov spoločenstva zavedenej rozhodnutím 78/463/EHS [6];

keďže všetky sledované výkazové hospodárstva v členských štátoch na účely zaznamenávania príjmov podnikov, aby sa poskytovali usmernenia pre poľnohospodársku politiku, by mali patriť do dátovej siete a primerane k tomu sa musí zvýšiť počet výkazových hospodárstiev; keďže tento počet sa musí dať dosiahnuť v rámci určitých limitov a najmä na základe vývoja v oblasti poľnohospodárstva a informačných požiadaviek spoločnej poľnohospodárskej politiky;

keďže výkazové hospodárstva sa musia vyberať v súlade s pravidlami ustanovenými v súvislosti s plánom výberu zameraným na dosiahnutie reprezentatívnej účtovnej vzorky z oblasti prieskumu;

keďže vzhľadom na získané skúsenosti je žiaduce, aby hlavné rozhodnutia týkajúce sa výberu výkazové hospodárstva, najmä zavedenie plánu výberu, by sa mali prijímať na národnej úrovni; keďže v dôsledku toho by na orgán na takejto úrovni mala byť prenesená zodpovednosť za túto úlohu; keďže tie členské štáty, ktoré majú niekoľko územných jednotiek, by však mali mať povolené zachovať regionálne výbory;

keďže národná styčná agentúra musí zohrávať kľúčovú úlohu v riadení dátovej siete; keďže s týmto cieľom by mala byť poverená novými povinnosťami;

keďže skúsenosti ukázali, že už viac nie je žiaduce, aby sa prijalo ustanovenie na zahrnutie doplňujúcich termínov do zmluvy, ktorá sa má uzatvoriť medzi členským štátom a účtovnými kanceláriami;

keďže územné jednotky dátovej siete musia, pokiaľ je to možné, byť totožné s tými, ktoré sa používajú na predkladanie iných regionálnych údajov dôležitých na to, aby poskytovali usmernenia pre spoločnú poľnohospodársku politiku; keďže vzhľadom na to by sa mala zmeniť a doplniť príloha k nariadeniu č. 79/65/EHS,

---

[1] Ú. v. ES C 341, 31.12.1980, s. 26.
[2] Ú. v. ES C 172, 13.7.1981, s. 47.
[3] Ú. v. ES C 159, 29.6.1981, s. 12.
[4] Ú. v. ES 109, 23.6.1965, s. 1859/65.
[5] Ú. v. ES L 299, 23.10.1973, s. 1.
[6] Ú. v. ES L 148, 5.6.1978, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 79/65/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 ods. b) sa nahrádza takto:

„b) ‚Kategória hospodárstiev' znamená skupinu poľnohospodárskych podnikov, ktoré patria do tej istej kategórie, pokiaľ ide o typ hospodárenia a ekonomickú veľkosť, ako sú definované v typológii spoločenstva pre poľnohospodárske podniky zavedenej rozhodnutím 78/463/EHS[1]".

Dolu na strane sa pridá táto poznámka pod čiarou:

„([1]) Ú. v. ES L 148, 5.6.1978, s. 1."

2. Článok 4 sa nahrádza takto:

„*Článok 4*

1. Oblasť prieskumu uvedená v článku 1 ods. 2 písm. a) zahŕňa poľnohospodárske podniky, ktoré majú ekonomickú veľkosť rovnakú alebo väčšiu ako prahová hodnota vyjadrená v európskych jednotkách veľkosti (EJV) definovaných rozhodnutím 78/463/EHS.

2. Aby sa poľnohospodársky podnik kvalifikoval ako podnik, ktorý si sám spracováva účtovníctvo, musí:

a) mať ekonomickú veľkosť rovnakú alebo väčšiu ako prahová hodnota určená v súlade s odsekom 1;

b) byť spravovaná osobou, ktorá je ochotná a schopná viesť účty podniku a ktorá je ochotná sprístupniť Komisii účtovné údaje zo svojho hospodárstva;

c) v oblasti prieskumu byť reprezentatívna spolu s ostatnými hospodárstvami a na úrovni každej územnej jednotky.

3. Maximálny počet výkazových hospodárstiev bude 45 000.

4. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku, najmä prahová hodnota pre ekonomickú veľkosť hospodárstva a počet výkazových hospodárstiev na územnú jednotku, sa prijmú v súlade s postupom ustanoveným v článku 19."

3. Článok 5 sa nahrádza takto:

„*Článok 5*

1. Každý členský štát vymenuje národný výbor pre dátovú sieť, ďalej len ‚národný výbor'.

2. Národný výbor bude zodpovedný za výber výkazových hospodárstiev. Na tento účel jeho povinnosti zahŕňajú najmä schvaľovanie:

a) plánu na výber výkazových hospodárstiev, ktorý bližšie určuje najmä rozloženie výkazových hospodárstiev na každú kategóriu podniku a podrobné pravidlá na výber uvedených hospodárstiev;

b) správy o realizácii plánu na výber výkazových hospodárstiev.

3. Členský štát vymenuje predsedu národného výboru spomedzi členov tohto výboru.

Národný výbor prijíma rozhodnutia jednomyseľne; v prípade, že sa nedosiahne jednomyseľnosť, rozhodnutia prijme orgán ustanovený členským štátom.

4. Členské štáty, ktoré majú niekoľko územných jednotiek, môžu pre každú z územných jednotiek patriacich pod ich právomoc ustanoviť regionálny výbor dátovej siete, ďalej len ‚regionálny výbor'.

Regionálny výbor má povinnosť najmä spolupracovať so styčnou agentúrou uvedenou v článku 6 pri výbere ziskových podnikov.

5. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijmú podľa postupu ustanoveného v článku 19."

4. Článok 6 sa nahrádza takto:

„*Článok 6*

1. Každý členský štát vymenuje styčnú agentúru, ktorej povinnosti sú:

a) informovať národný výbor, regionálne výbory a účtovné kancelárie o podrobných pravidlách uplatňovania, ktoré sa ich týkajú a zabezpečiť, aby sa tie pravidlá riadne zavádzali;

b) vypracovať a predložiť národnému výboru na schválenie a následne predložiť Komisii:

— plán na výber výkazových hospodárstiev, ktorý sa vypracuje na základe najnovších štatistických údajov, predložený v súlade s typológiou poľnohospodárskych podnikov spoločenstva,

— správy o realizácii plánu na výber výkazových hospodárstiev;

c) zostaviť:

— zoznam výkazových hospodárstiev,

— zoznam účtovných kancelárií, ktoré sú ochotné a schopné vypĺňať výkazy podniku v súlade s podmienkami zmlúv ustanovených v článkoch 9 a 14;

d) zhromaždiť výkazy podniku zaslané účtovnými kanceláriami a na základe spoločného kontrolného programu overiť, či sú riadne vyplnené,

e) odovzdať Komisii riadne vyplnené výkazy okamžite po ich overení;

f) zasielať národnému výboru, regionálnym výborom a účtovným kanceláriám žiadosti o informácie uvedené v článku 16 a predkladať Komisii príslušné odpovede.

2. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijmú v súlade s postupom ustanoveným v článku 19.“

5. Druhý pododsek článku 9 ods. 2 sa týmto zrušuje.

6. Článok 16 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Národný výbor, regionálne výbory a styčná agentúra a účtovné kancelárie sú zaviazané, v rámci ich príslušných oblastí zodpovednosti, poskytovať Komisii akékoľvek informácie, ktoré by táto od nich mohla požadovať, pokiaľ ide o plnenie si povinností podľa tohto nariadenia.

Také žiadosti o informácie podávané národnému výboru, regionálnym výborom a účtovným kanceláriám a príslušné odpovede sa predkladajú písomne prostredníctvom styčnej agentúry.“

7. Článok 20 sa nahrádza takto:

„Článok 20

1. S výborom spoločenstva sa konzultuje:

a) s cieľom preverenia, že plány na výber ziskových podnikov sú v súlade s ustanoveniami článku 4;

b) s cieľom analýzy a vyhodnotenia posudzovaných ročných výsledkov dodaných dátovou sieťou, pričom sa zoberú do úvahy údaje pochádzajúce z iných zdrojov, medzi iným z účtovných a štatistických výkazov podniku a z národných účtovných výkazov.

2. Výbor spoločenstva môže preverovať akúkoľvek inú záležitosť predloženú jej predsedom, buď z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.

Každý rok v októbri preverí vývoj príjmov podniku v spoločenstve, pričom sa odvolá najmä na aktualizované výsledky dátovej siete.

Pravidelne bude informovaný o činnosti dátovej siete.“

8. Článok 22 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Náklady na vytvorenie a činnosť národného výboru, regionálnych výborov a styčných agentúr sa nezahrnú do rozpočtu spoločenstva.“

9. V článku 23 sa dátum „1. januára 1980“ nahrádza dátumom „1. januára 1990“.

10. Príloha sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA

Zoznam územných jednotiek uvedených v článku 2 ods. d

Nemecko

1. Schleswig-Holstein
2. Hamburg
3. Niedersachsen
4. Bremen
5. Nordrhein-Westfalen
6. Hessen
7. Rheinland-Pfalz
8. Baden-Württemberg
9. Bayern
10. Saarland
11. Berlin

Francúzsko

1. Île de France
2. Champagne-Ardenne
3. Picardie
4. Haute-Normandie
5. Centre
6. Basse-Normandie
7. Bourgogne
8. Nord-Pas de Calais
9. Lorraine
10. Alsace
11. Franche-Comté
12. Pays de la Loire
13. Bretagne
14. Poitou-Charentes
15. Aquitaine
16. Midi-Pyrénées
17. Limousin
18. Rhône-Alpes
19. Auvergne
20. Languedoc-Roussillon
21. Provence-Alpes-Côte d'Azur
22. Corse

Taliansko

1. Piemonte
2. Valle d'Aosta
3. Lombardia
4. Alto Adige
5. Trentino
6. Veneto
7. Friuli — Venezia Giulia
8. Liguria
9. Emilia — Romagna

10. Toscana
11. Umbria
12. Marche
13. Lazio
14. Abruzzi
15. Molise
16. Campania
17. Puglia
18. Basilicata
19. Calabria
20. Sicilia
21. Sardegna

Belgicko

Predstavuje jedinú územnú jednotku

Luxembursko

Predstavuje jedinú územnú jednotku

Holandsko

Predstavuje jedinú územnú jednotku

Dánsko

Predstavuje jedinú územnú jednotku

Írsko

Predstavuje jedinú územnú jednotku

Spojené kráľovstvo

1. England — north region
2. England — east region
3. England — west region
4. Wales
5. Scotland
6. Northern Ireland

Grécko

1. Μακεδονία — Θράκη
2. Ήπειρος — Πελοπόννησος — Νήσοι Ιονίου,
3. Θεσσαλία,
4. Στερεά Ελλάς — Νήσοι Αιγαίου — Κρήτη.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. augusta 1981.

Bude sa uplatňovať od účtovného roka 1982.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júla 1981

Za Radu

predseda

P. WALKER